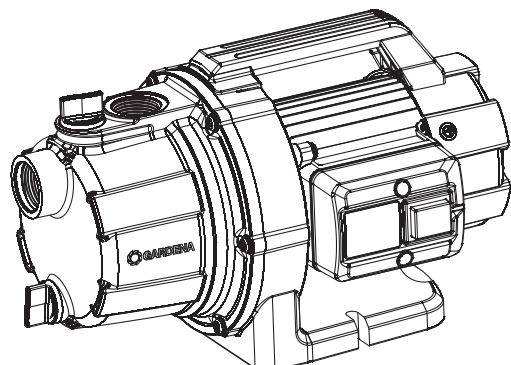


GP 3000/4 Art. 9010-29



GP 3600/4 Art. 9013-29

**EN Operator's manual**  
Garden Pump

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Садовый насос

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa ogrodowa

**HU Használati utasítás**  
Kerti szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Záhradné čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία κήπου

**SL Navodilo za uporabo**  
Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Vrtna pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Baštenska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**  
Садовый насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Градинска помпа

**SQ Manual përdorimi**  
Pompë e kopshtit

**ET Kasutusjuhend**  
Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Dārza sūkņis

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

### **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

### **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

### **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

### **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

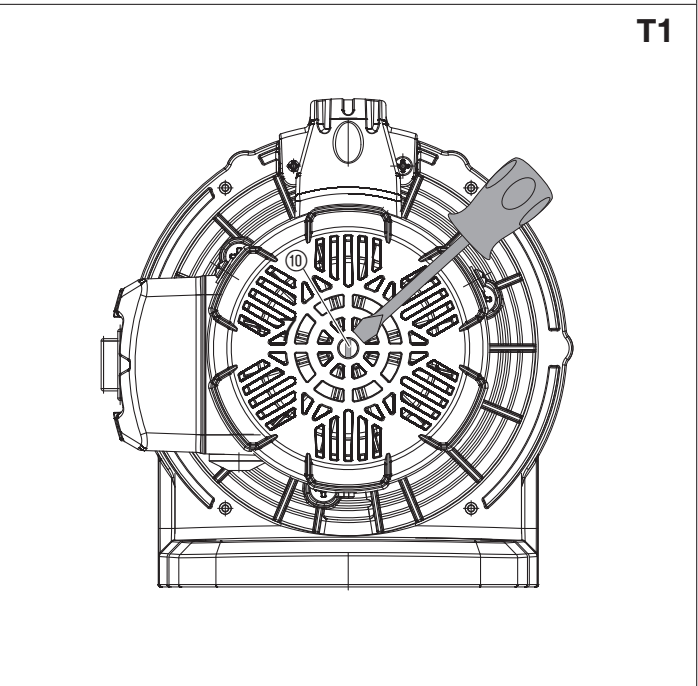
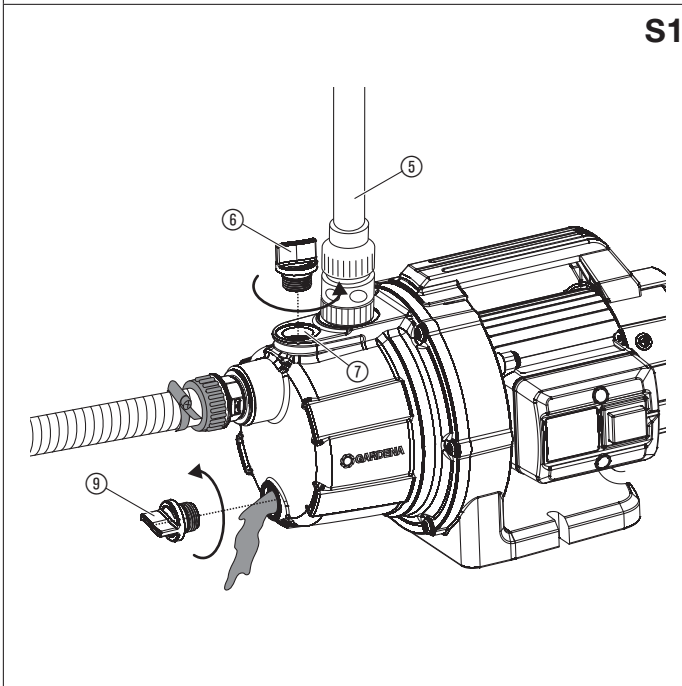
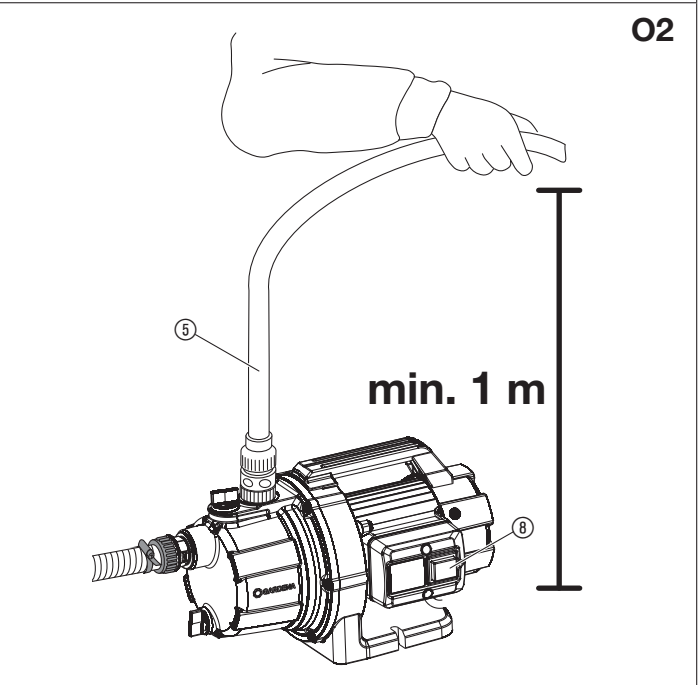
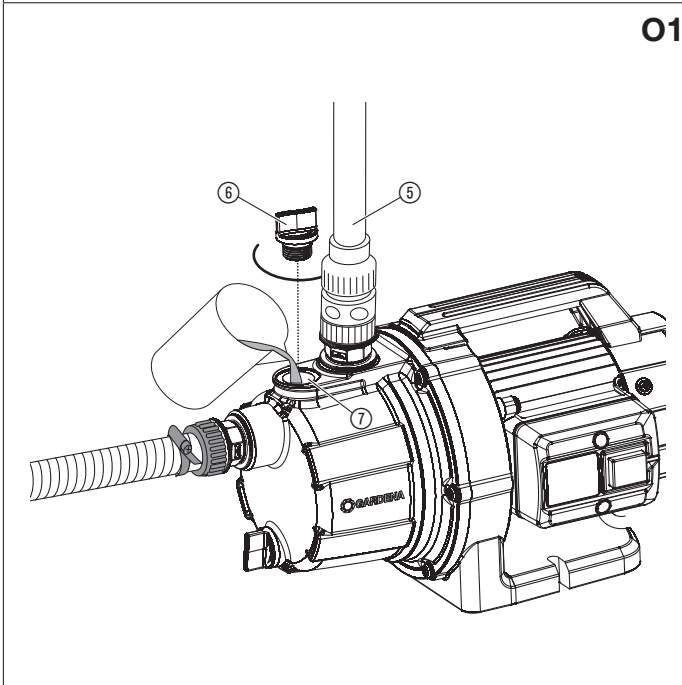
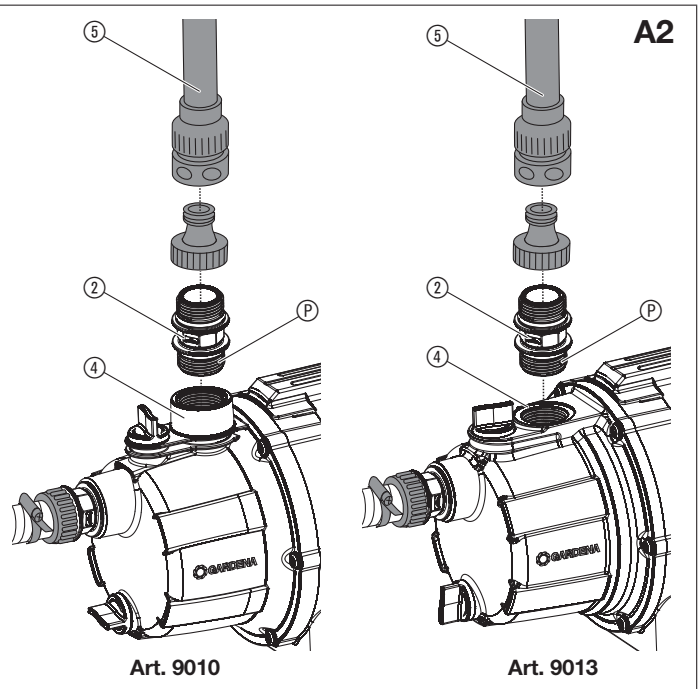
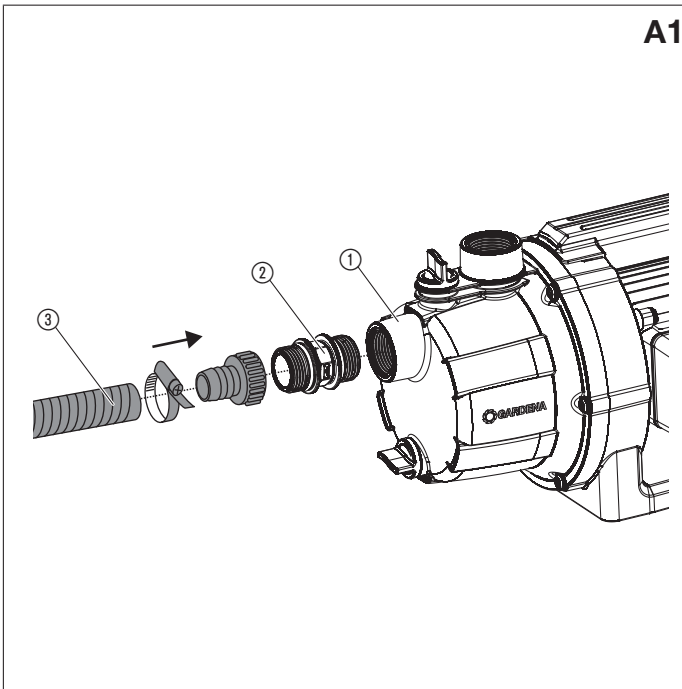
Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

#### Určené použitie:

**GARDENA Záhradné čerpadlo** je určené na čerpanie podzemnej a dažďovej vody, vody z vodovodu a vody obsahujúcej chlór v súkromnej záhradke.

#### Dopravované kvapaliny:

GARDENA záhradným čerpadlom sa smie čerpať iba voda.

Pri používaní čerpadla na zvýšenie tlaku nesmie prekročiť maximálne povolený vnútorný tlak hodnotu 6 bar (na strane tlaku). Tlak na výstupe a tlak čerpadla sa sčítajú.

- **Príklad:** Tlak na vodnom kohútiku = 2,5 bar,  
max. tlak záhradného čerpadla č.v. 9010 = 3,5 bar,  
celkový tlak = 6,0 bar.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obehom).



#### **NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Čerpať sa nesmie slaná voda, znečistená voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrordididlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.**

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

#### Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

#### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

##### Elektrická bezpečnosť



#### **NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.



#### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!**

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

#### Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

#### Ochranný vypínač

##### Tepelný ochranný spínač:

Vstavaný tepelný ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

#### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

##### Elektrická bezpečnosť



#### **NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

#### Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

## SK

1. BEZPEČNOSŤ .....	20
2. MONTÁŽ .....	21
3. OBSLUHA .....	21
4. ÚDRŽBA .....	22
5. SKLADOVANIE .....	22
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH .....	22
7. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	22
8. PRÍSLUŠENSTVO .....	23
9. SERVIS/ZÁRUKA .....	23

#### Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Pred vyradením výrobu z prevádzky, údržbou alebo odstraňovaním chyby ho odpojte od siete.

Čerpadlo musí byť inštalované stabilne a zabezpečené proti zaplaveniu a chránené proti spadnutiu do vody. Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) k dopravovanému médiu. Ako prídavné bezpečnostné zariadenie sa môže použiť povolený osobný ochranný vypínač.

→ Spýtajte sa, prosím, elektrikára.

Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Nenoste čerpadlo za kábel a nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky.

Nepoužívajte čerpadlo za dažďa, ani ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Pri použití našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

### Osobná bezpečnosť



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia!

Mänsie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou!

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) pri zatvorenej výtláčnej strane, sa môže voda v čerpadle zahriať, čím by mohlo dôjsť k obareniu horúcou vodou.

→ Čerpadlo nenechajte bežať dlhšie ako 5 minút pri uzatvorenej výtláčnej strane.

Pri chýbajúcom prívode vody na sacej strane sa môže voda v čerpadle ohriať, čo by mohlo na výstupe viesť k úrazu horúcou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od elektrickej siete, počkajte, až sa voda ochladí a pred znovuvvedením do prevádzky zabezpečte prívod vody na sacej strane.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Spýtajte sa, prosím, sanitárneho odborníka.

Aby ste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbajte na to, aby sa koniec sacej hadice vždy nachádzal v čerpanom médiu.

→ Pred každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do preplnenia (cca 2 až 3 l!)

Piesok a iné abrazívne látky v čerpanej kvapaline sú príčinou opotrebenia a zníženia výkonu.

→ Pri čerpaní vody s obsahom piesku používajte pred čerpadlom predfilter.

Čerpanie znečistenej vody, napr. s kamienkami, jedľovým ihličím, môže viesť k poškodeniu čerpadla.

→ Nečerpajte znečistenú vodu.

## 2. MONTÁŽ



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobu ho odpojte od zdroja prúdu.

### Umiestnenie čerpadla:

Miesto, na ktorom bude čerpadlo umiestnené, musí byť pevné a suché a musí umožniť čerpadlu bezpečné státie.

→ Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) k vode.

Čerpadlo sa musí namontovať na mieste s obmedzenou vlhkosťou vzduchu a s dostatočným vetraním v dosahu vetracej štrbiny. Vzdialenosť od stien musí predstavovať minimálne 5 cm. Cez vetraciu štrbinu sa nesmie nasat' žiadna nečistota (napr. piesok alebo zem).

Plastové prípojky na sacej a tlakovej strane sa smú uťahovať len ručne.

### Prípojenie hadice na sacej strane [Obr. A1]:

Na sacej strane nepoužívajte žiadne zástrčné systémové diely pre vodné hadice.

→ Na sacej strane použite saciu hadicu odolnú proti vákuu, napr. **GARDENA saciu súpravu č.v. 1411 GARDENA saciu hadicu pre razené studne č.v. 1729.**

Pre skrátenie doby opätovného nasávania odporúčame použiť saciu hadicu so spätnou klapkou, ktoré zabráňuje samovoľnému vypusteniu vody zo sacej hadice po vypnutí čerpadla.

1. Zaskrutkujte prípojku čerpadla ② do prípojky sacej strany ①.
2. Spojte saciu hadicu odolnú proti vákuu ③ s prípojkou čerpadla ② a vzduchotesne ju zoskrutkujte.
3. Pri sacích výškach viac ako 4 m: dodatočne upevnite saciu hadicu ③ (napríklad ju uviazte na drevený kolík).  
Čerpadlo sa tak odľahčí od hmotnosti sacej hadice.

### Prípojenie hadice na tlakovej strane [Obr. A2]:

Prípojka čerpadla ④ je vybavená 33,3 mm (G 1") vnútorným závitom.

Pre GARDENA zásuvný systém je potrebná napr. GARDENA prípojka čerpadla č.v. 1745 (pri č.v. 9010 v rozsahu dodávky).

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Nákrutka GARDENA Rýchlospojka	č.v. 18202 č.v. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1752

Optimalizované využitie čerpacieho výkonu čerpadla sa dosiahne pripojením 19 mm (3/4") hadíc v spojení s napr.

- GARDENA pripojovacou súpravou čerpadla č.v. 1752, alebo 25 mm (1") hadíc s
- GARDENA závitovou spojkou rýchlospojky s vonkajším závitom č.v. 7115/hadicovou spojkou rýchlospojky č.v. 7103.

1. Len pre č.v. 9013: použite tesniacu pásku ⑥ na vonkajšom závite prípojky čerpadla.
2. Zaskrutkujte prípojku čerpadla ② do prípojky tlakovej strany ④. (Len pri č.v. 9010 v rozsahu dodávky).
3. Spojte tlakovú hadicu ⑤ s prípojkou čerpadla ④.

Pri paralelnom pripojení viac ako jednej hadice/prípojovacieho zariadenia odporúčame použiť

- GARDENA 2- alebo 4-cestný rozdeľovač č.v. 8193/8194, GARDENA 2-cestný ventil č.v. 940,

ktoré je možné naskrutkovať priamo na prípojku čerpadla ④.

## 3. OBSLUHA



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobu ho odpojte od zdroja prúdu.

### Čerpanie vody [Obr. O1/O2]:



### POZOR! Chod nasucho!

→ Pred každým uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo vodou až po prepád (cca 2 až 5 l).

1. Naskrutkujte rukou skrutkový spoj ⑥ na plniacom hrdle ⑦.
2. Naplňte vodu cez plniace hrdlo ⑦ až po prepád (cca 2 až 5 l).
3. Zaskrutkujte pevne rukou skrutkový spoj ⑥ na plniacom hrdle ⑦ (nepoužívajte kliešte).
4. Prípadne otvorte uzavieracie ventily prítomné v tlakovom potrubí (prípojovacie zariadenia, zastavenie vody atď.).
5. Vypustite zvyšnú vodu z tlakovej hadice ⑤, aby počas procesu nasávania mohol unikáť vzduch.
6. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.

7. Držte tlakovú hadicu ⑥ min. 1 m kolmo nad čerpadlom smerom nahor, stlačte spínač Zap/Vyp ⑧ a počkajte, kým čerpadlo nasaje vodu.

→ Ak čerpadlo po cca 5 minútach nečerpá vodu, vypnite ho (stlačte spínač Zap/Vyp ⑧) (pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH).

Uvedená maximálna samonasávací výška 7 m sa dosiahne len vtedy, keď je čerpadlo naplnené cez plniace hrdlo ⑦ až po prepad a ak pritom držíte tlakovú hadicu ⑥ počas samonasávania smerom nahor tak, aby voda nemohla cez tlakovú hadicu ⑤ z čerpadla unikať.

**Hrdzavenie:** čerpadlo č.v. 9013 disponuje liatinovým telesom. Po kontakte s vodou preto dochádza k hrdzaveniu (nepoškodzuje to čerpadlo a nie je to súčasťou záruky). Po zapnutí čerpadla preto môže spočiatku vytekať voda obsahujúca hrdzu.

## 4. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór sa musí čerpadlo prepláchnuť.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiaceho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
- Zlikvidujte zvyšky podľa smerníc zákona o likvidácii odpadu.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

**Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!**

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

- Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
- Prípadne uzavrite všetky uzatváracie mechanizmy na sacej strane.
- Otvorte všetky odberné miesta.  
Tlaková strana sa odtlakuje.
- Otvorte skrutkový spoj ⑥ na plniacom hrdle ⑦ a vypúšťaciu skrutku vody ⑨.  
Čerpadlo sa vypustí.
- Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred odstránením poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Uvoľnenie obežného kolesa [Obr. T1]:

Obežné koleso, ktoré je kvôli nečistotám pevné, je možné povoliť.

→ Otočte hriadeľ obežného kolesa. ⑩ pomocou skrutkovača.  
Tým sa povolí pevné obežné koleso.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenasáva	Netesné resp. poškodené sacie vedenie.	→ Skontrolujte sacie potrubie, či nie je znečistené a vzduchotesne ho utesnite.
	Čerpadlo sa neplní vodou.	→ Naplňte čerpadlo (pozri 3. OBSLUHA).

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenasáva	Naplnená čerpaná kvapalina uniká pri samonasávaní cez pripojenú hadicu na výťažnej strane.	→ 1. Naplňte čerpadlo ešte raz (pozri 3. OBSLUHA). 2. Pri opätovnom uvedení čerpadla do prevádzky držte tlakovú hadicu cca 1 m kolmo nad čerpadlom smerom nahor, kým čerpadlo nasaje vodu.
	Absolútne vákuové spojenie docielite použitím GARDENA sacích hadíc (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO).	
	Zátka na plniacom otvore netesní.	→ Skontrolujte (príp. vymeňte) tesnenie a pevne utiahnite skrutkový spoj (nepoužívajte kliešte).
	Vzduch nemôže unikať, pretože je uzatvorená výťažná strana resp. vo výťažnej hadici sú zbytky vody.	→ Otvorte uzavieracie ventily prítomné v tlakovom potrubí (napr. striekačka), resp. vypustite tlakovú hadicu.
	Nebola dodržaná čakacia doba.	→ Zapnite čerpadlo a počkajte až 5 minút.
	Zapchatý sací filter alebo spätná klapka v sacej hadici.	→ Vyčistite filter, resp. spätnú klapku.
	Príliš vysoká sacia výška.	→ Znížte saciu výšku.
	V prípade iných problémov s nasávaním použite GARDENA saciu hadicu so spätnou klapkou (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO) a pred uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo cez plniaci otvor čerpanou kvapalinou.	
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
	Čerpadlo nie je zapnuté.	→ Stlačte spínač Zap/Vyp do polohy Zap.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Koniec sacej hadice nie je vo vode.	→ Ponorte saciu hadicu hlbšie do vody.
	Upchatý nasávací filter alebo záračka spätného prietoku.	→ Vyčistite sací filter, resp. spätnú klapku.
	Netesnosť na sacej strane.	→ Odstráňte netesnosť.
	Zablokované obežné kolo.	→ Uvoľnite obežné koleso.

**Emisia hluku v hydraulickéj oblasti** Pri vysokom prietoku (napr. otvorený hadicový výstup, bez spojovacieho prístroja) môže dôjsť v hydraulickéj oblasti čerpadla k vzniku hluku. Tento hluk je nepodstatný a nedokáže spôsobiť poškodenie prístroja. Hluk sa dá odstrániť nepatrnou zmenou prietoku (napr. ľahkým otvorením/uzavretím spojovacieho prístroja).



**UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.**

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Záhradné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9010)	Hodnota (č.v. 9013)
Menovitý výkon	W	600	800
Sieťové napätie	V (AC)	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	3000	3600
Max. tlak / max. čerpací výška	bar / m	3,5 / 35	4,0 / 40
Max. samonasávací výška	m	7	7
Prípustný vnútorný tlak (na tlakovej strane)	bar	6	6
Prípojný kábel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Hmotnosť	kg	5,3	8,2
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^1$ meraná / garantovaná	dB(A)	77 / 80	71 / 73
Odchýlka $k_{WA}^2$		3	2,2
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

<b>Sacia hadica GARDENA</b>	Odolná proti zalomeniu a vakuu, môžete zakúpiť voľiteľne ako metrový tovar č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez spojovacích armatúr, alebo ako fixnú dĺžku č.v. 1411/1418 kompletne so spojovacími armatúrami.	
<b>Spojovací kus nasávacej hadice GARDENA</b>	Na pripojenie na strane nasávania.	<b>č.v. 1723/1724</b>
<b>Spojovacia súprava čerpadla GARDENA</b>	Na pripojenie na strane tlaku.	<b>č.v. 1750/1752</b>
<b>Sací filter so spätnou klapkou GARDENA</b>	Na pripojenie na saciu hadicu v metráži.	<b>č.v. 1726/1727/1728</b>
<b>Predfilter pre čerpadlá GARDENA</b>	Obzvlášť sa doporučuje pri čerpaní médií s obsahom piesku.	<b>č.v. 1730/1731</b>
<b>Elektronický tlakový spínač GARDENA</b>	Automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti od spotreby vody. S poistkou chodu nasucho.	<b>č.v. 1739</b>
<b>Sacia hadica pre kopané studne GARDENA</b>	Na vákuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo potrubie. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).	<b>č.v. 1729</b>
<b>GARDENA Plávajúce odsávanie</b>	Na odsávanie bez nečistôt pod vodnou hladinou.	<b>č.v. 1417</b>
<b>GARDENA prípojka čerpadla</b>	Na pripojenie GARDENA zásuvného systému na tlakovej strane.	<b>č.v. 1745</b>

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

### Spotrebné diely:

Obežné koleso je spotrebný diel a preto je vyňaté zo záruky.

### Zmluvné servisné strediská SK:

TL s.r.o. Šenkvičná cesta 12/F 902 01 Pezinok tel.: 336 403 179, 903 825 232 fax: 336 403 179 e-mail: info@tlba.sk www.tlba.sk	DAES, s.r.o. Košická 4 010 01 Žilina tel.: 415 650 881 fax: 415 650 880 e-mail: servis@daes.sk www.daes.sk
---	--

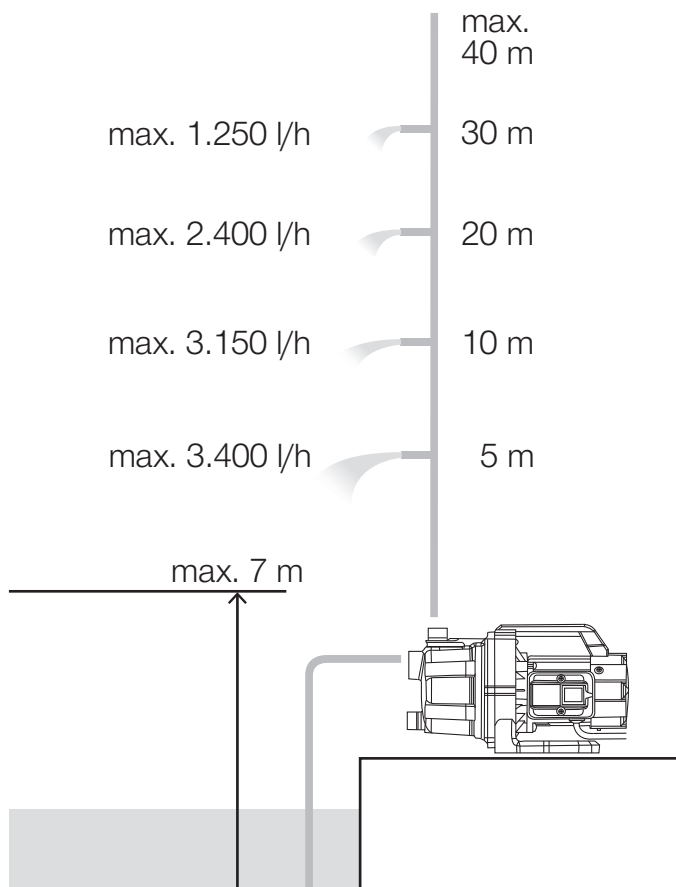
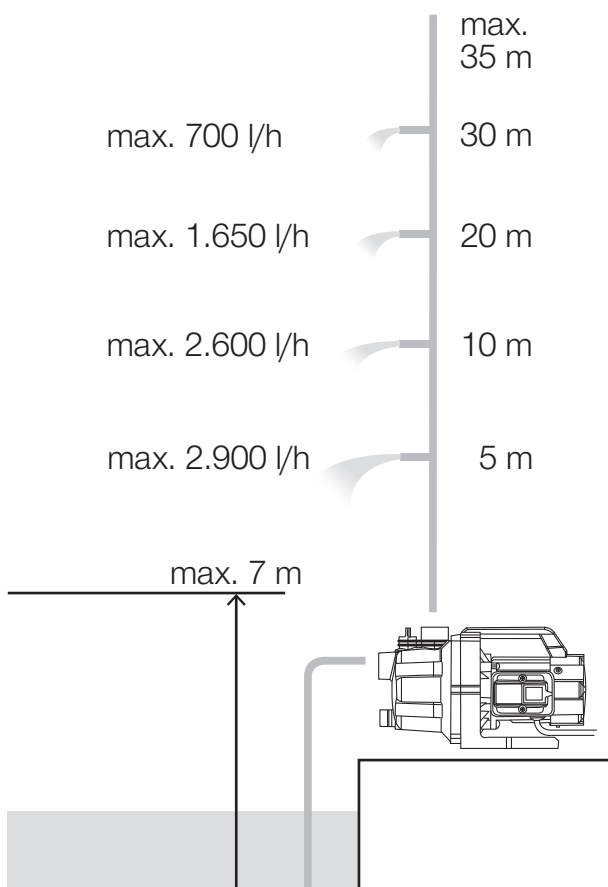
Performance characteristics  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiku čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса  
 Karakteristika črpalke  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Characteristică pompă

Pompa karakter eğrisi  
 Pompena karakteristika  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturīkne

**GP 3000/4 Art. 9010**

**GP 3600/4 Art. 9013**





<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/ are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>HU EU megfélelősegi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakstījies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Švedija, iģalīotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>
<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>	

<p>Description of the product: Opis produkta: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produkta: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Garden Pump</b> <b>Pompa ogrodowa</b> <b>Kerti szivattyú</b> <b>Zahradní čerpadlo</b> <b>Záhradné čerpadlo</b> <b>Αντλία κήπου</b> <b>Vrtna črpalka</b> <b>Vrtna pumpa</b> <b>Pompa de grădină</b> <b>Градинска помпа</b> <b>Aiarump</b> <b>Sodo siurblys</b> <b>Dārza sūknis</b></p>	<p>Noise level: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis:</p>	<p>measured / guaranteed zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranė/zaručenė μετρούμενο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērtais / garantētais</p>
<p>Product type: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda:</p>	<p>Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Article number: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj:</p>	<p><b>Art. 9010:</b> <b>Art. 9013:</b></p> <p><b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b> <b>71 dB(A) / 73 dB(A)</b></p>
<p>EC-Directives: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÚ direktivid: EB direktyvos: EK direktivas:</p>	<p>Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN ISO 12100</b></p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p>	<p>Year of CE marking: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake:</p>	<p>Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamisa aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2019</b></p> <p>Ulm, 02.12.2019 Ulm, dnia 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, dňa 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, dana 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019</p> <p>Authorised representative Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9010-29.960.02/1019

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com